

Tielaitos

Tilintekijän tilitysohjeet

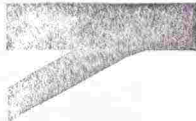


Taloushallinto

Helsinki 1991

Tiehallitus

08 TIE



Tielaitos
Tiehallituksen kirjasto

Doknro: 920192

Nidenro: 920253

SISÄLLYSLUETTELO

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Tilintekijän maksuliikkeen järjestäminen | 3 |
| 1.1 | Yleistä | 3 |
| 1.2 | Pankkitilin avaaminen | 3 |
| 1.3 | Varojen toimittaminen | 3 |
| 1.4 | Pankkitilien käyttö | 3 |
| 1.5 | Käteisvarat | 4 |
| 1.6 | Tositteet | 4 |
| 1.7 | Hyväksyminen | 4 |
| 2. | Tilityksen laatiminen ja kirjausohjeet | 5 |
| 2.1 | Kassakirjanpito | 5 |
| 2.2 | Saatavat | 5 |
| 2.3 | Valuuttakurssit | 6 |
| 2.4 | Tilityslomake | 6 |
| 2.5 | Tilityksen toimittaminen Suomeen | 7 |
| 2.6 | Tilityksen käsittely tiehallituksessa | 7 |
| 2.7 | Mallitilitys | 9 |
| 3. | Projektin maksamien palkkojen ja palkkioiden verotusmenettely | 10 |
| 3.1 | Yleistä | 10 |
| 3.2 | Lähdeveron ja sosiaaliturvamaksun laskeminen ja periminen | 10 |
| 3.3 | Tilityslomake | 10 |
| 3.4 | Lähdeveron tilittäminen | 10 |
| 4. | Matkustaminen | 12 |
| 4.1 | Tiehallituksen palveluksessa oleva henkilöstö | 12 |
| 4.2 | Konsultin palveluksessa oleva henkilöstö | 12 |
| 5. | Luottokortit | 14 |
| 6. | Suomesta maksettavien laskujen käsittely | 15 |
| 7. | Varojen luovutus tilintekijän vaihtuessa | 16 |
| 8. | Tilintekijätoiminnan lopettaminen | 17 |
| 9. | Yhteyshenkilöt | 18 |
| 10. | Lomakkeet | |

1. TILINTEKIJÄN MAKSULIIKKEEN JÄRJESTÄMINEN

1.1 Yleistä

Tiehallituksen kehitysyhteistyöprojekti (jäljempänä projekti) toimii kohdemaassa tiehallituksen alaisena tilintekijänä.

Tiehallituksen tilivirastotehtävistä vastaavan yksikön päällikkö määrää tilintekijät.

Tilintekijä maksaa projektien menoja ja perii niille kuuluvia tuloja. Menojen maksaminen ja tulojen periminen voi tapahtua pankkitilien ja käteiskassan välityksellä.

Varat on tarkoitettu käytettäväksi työjärjestyksen ja sen nojalla erikseen annettujen määräysten mukaisesti.

1.2 Pankkitilin avaaminen

Tiehallituksen taloushallintotehtäviä hoitava yksikkö avaa projektin käyttöön vientipalvelukeskuksen esityksestä tarvittavat tilit ulkomaisessa pankissa Postipankin välityksellä.

1.3 Varojen toimittaminen

Varoja toimitetaan projektin käyttöön sen pyynnöstä enintään noin kolmen kuukauden tarvetta vastaava määrä. Varat toimitetaan ulkomaiselle pankkitilille Postipankin välityksellä. Poikkeustapauksissa varoja voidaan siirtää myös käteisenä.

1.4 Pankkitilien käyttö

Menot pyritään suorittamaan tilisiirtoina pankkitililtä tai sekeillä lukuunottamatta paikallisesti välttämättömiä käteismaksuja, joita varten pidetään käteiskassaa. Sekit kirjoitetaan vain erityisesti nimetyille saajalle ei haltijalle.

Tilinkäyttövaltuutus on projektin päälliköllä sekä tarvittaessa muulla tähän tehtävään määrättyllä henkilöllä.

Pankin tiliotteet on verrattava kuukausittain tilitapahtumiin ja mahdolliset erot selvitettävä. Tiliotteet liitetään kuukausittain tehtävään tilitykseen. Katso kohta 3.

1.5 Käteisvarat

Käteisvarat pyritään pitämään mahdollisimman vähäisinä ottaen kuitenkin huomioon maksujen tarkoitukseenmukainen suorittaminen paikallisten olosuhteiden mukaisesti.

Käteisvarat ja sekut on säilytettävä kassakaapissa tai muussa lukitussa säilyksessä.

1.6 Tositteet

Menoista on oltava alkuperäiset tositteet, jotka liitetään kassakirjanpitoon (tarkemmin kohdassa 3.1). Jos alkuperäistä tositetta ei jostain syystä voida liittää tilitykseen, on jäljennökseen tehtävä merkintä, miksi alkuperäiskappaletta ei ole voitu käyttää. Merkintä on päivättävä ja allekirjoitettava.

Tositteesta on käytävä ilmi päiväys, maksun vastaanottaja, suorituksen laatu ja määrä tai muu veloituksen aihe sekä suoritettu rahamäärä maksuvaluutassa. Menoerästä, josta ei paikallisista olosuhteista johtuen voi saada kuittia laaditaan vastaan sisältöinen tositus.

Suoritettaessa maksuja projektin käteiskassasta on tositteeseen otettava maksunsaajan kuittaus päiväyksineen. Ellei kuittaukselta poikkeuksellisesti saada, on tositteeseen tehtävä siitä selvitys, joka on päivättävä ja allekirjoitettava.

Vastaanotettaessa maksua projektin käteiskassaan on siitä laadittava tulotosite, jonka alkuperäiskappale annetaan kuittina maksajalle ja maksajan allekirjoittama jäljennös liitetään tilitykseen. Tositus on päivättävä suorituspäivälle ja siinä on mainittava maksun suorittaja, maksun peruste sekä suoritettu rahamäärä maksuvaluutassa.

Jokaiseen tositteeseen (meno ja tulo) merkitään vientipalvelukeskuksen antamien ohjeiden mukainen tili- ja kustannustunnus.

Perintätoimenpiteitä aiheuttavaan tositteeseen on merkittävä maksajan nimi/firma ja perittävä rahamäärä.

1.7 Hyväksyminen

Meno- ja tulotositteet hyväksyy tilintekijä tai muu tähän tehtävään valtuutettu henkilö. Hyväksymisestä on tehtävä merkintä tositteeseen ja se on päivättävä ja allekirjoitettava.

2. TILITYKSEN LAATIMINEN JA KIRJAUSOHJEET

2.1 Kassakirjanpito

Projektin menoista ja tuloista on pidettävä kassakirjanpitoa.

Kaikki vastaanotetut maksut merkitään kassakirjaan debet-puolelle ja suoritettut maksut kredit-puolelle. Käteisvarat ja pankkitileillä olevat varat kirjataan eri sarakkeisiin. Jos projektin käytössä on useampia valuuttoja, jokainen valuutta kirjataan omiin sarakkeisiin.

Vuoden alusta juoksevasti numeroidut meno- ja tulotositteet merkitään kassakirjaan ajanmukaiseen järjestykseen.

Kassakirjaan merkitään päiväyksen lisäksi lyhyt selvitys tapahtumasta, tositenumero, valuuttamäärä sekä merkintä debet- tai kredit-puolelle käteiskassaan tai pankkitilille.

Samaan kirjaukseen voidaan yhdistää useampia samalle päivälle kuuluvia maksuja. Kullakin tositteella tulee kuitenkin olla oma juokseva numero. Menoja ja tuloja koskevia tositteita ei kuitenkaan saa yhdistää kirjaamalla vain niiden nettomäärä.

Kassakirja lasketaan kuukausittain yhteen ja täsmäytetään.

Kassakirjan allekirjoittaa kassanhoitaja.

2.2 Saatavat

Tilintekijän tulee huolehtia siitä, että projektille kuuluvat saatavat rekisteröidään ja laskutetaan viipymättä.

Projektin lähettämät laskut on päivättävä ja numeroitava vuosittain juoksevasti. Laskussa tai muussa perintäasiakirjassa on mainittava maksaja, maksun vastaanottaja, veloituksen aihe, maksuehto ja maksuyhteys. Suomeen tiehallituksen postisiirtotilille numero 40 002 maksettavista laskuista tulee lähettää kopiot tiehallituksen taloushallintotehtäviä hoitavalle yksikölle.

Kirjanpidon tilille 1112, UM:n projekteihin liittyvät saatavat, kirjatut menot ja tulot kootaan kuukausittain saatavaluetteloon (liite 1), josta on käytävä ilmi velallisen/maksajan nimi ja firma, perittävä rahamäärä maksuvaluutassa ja vastaava FIM-arvo.

2.3 Valuuttakurssit

Ei-vaihdeettavalla paikallisella valuutalla suorite-
tuista menoista on tilitykseen liitettävä pankin
antama selvitys valuutan vaihdosta.

Projektin suorittamat ja perimät maksut muutetaan
tilityksessä Suomen markkoiksi UM:n vahvistaman kul-
loinkin voimassa olevan tilikurssin mukaisesti.

Niissä valuutoissa, joista ei ole ulkoasiainminis-
terion tilikurssia käytettävissä, tilikurssi laske-
taan seuraavan kaavan mukaisesti:

Esim. 50.000,00 USD (tilikurssi 4,50) vaihdetaan
Bangladeshin TK:ksi, joita saadaan 1.609.935,00 TK.

$$\frac{50.000,00 \times 4,50}{1.609.935,00} = 0,139$$

Projektille lähetettyjen käyttövarojen todellisen
ostohinnan ja tilikurssiin lasketun hinnan ero tu-
lee kirjanpidossa kurssieroksi. Tiehallituksen ta-
loushallintotehtäviä hoitava yksikkö tekee kurssie-
rokorjaukset kirjanpitoon vähintään kerran vuodes-
sa (liite 2).

2.4 Tilityslomake

Tilityslomakkeelle kootaan kuukausittain tilitettä-
västä tositemeistosta erittely tili- ja kustan-
nustunnusten mukaan ulkomaisen valuutan määrät ja
vastaavat FIM-arvot (liite 3).

Lomakkeelle merkitään tilitettävä valuuttalaji,
käytetty UM:n tilikurssi, valuuttamäärä, tili- ja
kustannustunnus sekä merkintä siitä onko kyseessä
tulo (K) vai meno (D) sekä vastaava FIM-arvo.

| Val. laji | Kurs- si | Valuutta määrä | Tili | Hanke, Va | Lit- tera | Tk | D K | FIM |
|--------------|-------------|-------------------|------|-----------|--------------|----|--------|-----|
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

Jokaiselle tilintekijälle on avattu tiehallituksen
kirjanpidossa oma tilitystä vastaan annettujen etu-
käteisvarojen tili 12XX, jolla seurataan tilinteki-
jän tilitettävää saldoa FIM:na. Tilin debet-puolel-
le kirjataan tiehallituksessa projektin käyttöön
siirretyn valuutan määrä FIM:na.

Tilityslomakkeeseen merkitään meno- ja tuloerittelyn jälkeen tiehallituksessa kirjaamista varten edellä mainittu etukäteisvarojen tili. Menojen FIM-määrä merkitään tilin hyvitykseksi (K) ja tulojen FIM-määrä tilin veloitukseksi (D).

Tilintekijän tilitettävän saldon seuranta tapahtuu lomakkeen alaosassa. Vasemmassa sarakkeessa ilmoitetaan tapahtumat tilityskuukauden aikana ja oikeassa sarakkeessa tapahtumat projektin alusta.

| | | |
|------------|---|--|
| Alkusaldo | = | edellisen kuukauden loppusaldo |
| Val.siirot | = | Suomesta siirretyn valuutan arvo FIM:na siirtopäivän todellisen kurssin mukaan (ilm. Suomesta) |
| Tulot | = | kaikki tulot tilityskuukauden aikana |
| Menot | = | menot tilityskuukauden aikana |
| Loppusaldo | = | alkusaldo+val.siirot+tulot-menot |

Oikeanpuoleiseen sarakkeeseen merkitään vastaavat tilintekijän kumulatiiviset tiedot.

Tilityslomakkeen allekirjoittaa tilintekijä.

2.5 Tilityksen toimittaminen Suomeen

Tilitys varojen käytöstä tehdään viivytyksettä kuukausittain. Erityisestä syystä voidaan tilitys tehdä kuukautta pidemmältä ajanjaksolta. Esim. silloin kun tapahtumia on vähän ja niiden FIM-arvo ei ole merkittävä, voidaan erikseen sopia tilitysajankohdasta.

Tilitys käsittää varojen käytön todentavat alkuperäiset tositteet, kassakirjan alkuperäiset sivut, pankkitiliotteet, lähdeverotilityksen ja saatavaluettelon.

2.6 Tilityksen käsittely tiehallituksessa

Tilitys lähetetään vientipalvelukeskukselle, josta se toimitetaan taloushallintotehtäviä hoitavalle yksikölle projektijohtajan tarkastusmerkinnällä varustettuna.

Taloushallintotehtäviä hoitavassa yksikössä katsotaan, että tilitys täyttää kirjanpidon vaatimukset. Mahdollisista korjauksista ja epäkohdista ilmoitetaan tilintekijälle.

Tämän jälkeen tilitys tallennetaan tiehallituksen kirjanpitoon. Kirjanpidossa tilitys kirjataan projektin menoksi/tuloksi tilityslomakkeeseen merkittyjen tili- ja kustannustunnuksien mukaisesti menojen/tulojen FIM-määrällä. Vastakirjauksena hyvitetään (K) tilintekijän etukäteisvarojen tiliä menojen määrällä ja veloitetaan (D) tulojen määrällä kuten kohdassa 2.4 on selitetty.

Tiehallitus veloittaa ulkoasiainministeriötä tilityksen osoittamilla menoilla sen jälkeen, kun menot on kirjattu tiehallituksen kirjanpitoon ja niin kuin siitä on sovittu tiehallituksen ja ulkoasiainministeriön välisellä sopimuksella.



| Tilintekijä | | | | Ajalta | |
|---------------|----------------|------------|-----|-------------------|-----------|
| Valuttajalaji | Valuutan määrä | Tilikurssi | FIM | Kirjanpidon saldo | Kurssiero |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| YHTEENSÄ | | | | | |

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | Mk, p |
|----------------|-----------------|---------------|-----------|----------|----------|-------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| Numerotarkasti | | Tarkasti | | | Hyväksyi | |
| / 19 | | / 19 | | | / 19 | |

2.7 Mallitilitys

| TOS.NRO | VIENTISELITE HELMIKUUN TILITAPAHTUMILLE |
|---------|--|
| 1) | Valuutan siirto Suomesta |
| 2) | Nostettu käteisvaroja kassaan |
| 3) | Maksettu korjauslasku |
| 4) | Saatu USD:ta käteisenä |
| 5) | Annettu ennakkoa hankintoja varten |
| 6) | Maksettu kuriirilasku |
| 7) | Maksettu polttoainelasku |
| 8) | Maksettu kurssiamateriaalilasku |
| 9) | Maksettu maalilasku |
| 10) | Suoritus yksityispuhelukustannuksista |
| 11) | Maksettu palkkoja |
| 12) | Maksettu happilasku |
| 13) | Maksettu sähköasennuslasku |
| 14) | Maksettu vartiointilasku |
| 15) | Maksettu rahtilasku |
| 16) | Maksettu korjauslasku |
| 17) | Suoritus projektin autolla ajetusta yksityisajosta |
| 18) | Maksettu varaosalasku |
| 19) | Maksettu puhelinlasku |
| 20) | Maksettu tarvikelasku |
| 21) | Maksettu tarvikelasku |
| 22) | Maksettu happilasku |
| 23) | Maksettu rekisterikilpilasku |
| 24) | Maksettu sähkölasku |
| 25) | Maksettu sähkötarvikelasku |
| 26) | Maksettu sähkötarvikelasku |
| 27) | Maksettu tarvikelasku |
| 28) | 4.2.90 annetun ennakon tilitys |
| 29) | Pankin maksama korko |

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Projekti M.M. PROJECT | Tilintekijä L. LAHTI |
|--------------------------|-------------------------|

| Val. laji | Kurssi | Valuuttamäärä | Tili | Hanke, Va | Littera | Työ | D/K | FIM |
|-----------|--------|---------------|------|-----------|---------|-----|-----|----------|
| ZMK | 0,18 | 13.991,50 | 17XX | V10000 | 1234 | 01 | D | 2.518,47 |
| " | 0,18 | 2.350,00 | 17XX | V10000 | 1243 | 02 | D | 423,00 |
| " | 0,18 | 1.320,00 | 17XX | V10000 | 1432 | 01 | D | 237,60 |
| " | 0,18 | 900,00 | 17XX | V10000 | 1432 | 02 | D | 162,00 |
| " | 0,18 | 95,00 | 17XX | V10000 | 1234 | 02 | D | 17,10 |
| " | 0,18 | 195,00 | 17XX | V10000 | 1234 | 03 | D | 35,10 |
| " | 0,18 | 1.189,00 | 17XX | V10000 | 1234 | 05 | D | 214,02 |
| " | 0,18 | 90,00 | 17XX | V10000 | 1001 | 01 | D | 16,20 |
| " | 0,18 | 932,39 | 17XX | V10000 | 3124 | 04 | D | 167,83 |
| " | 0,18 | 800,00 | 17XX | V10000 | 3112 | 01 | D | 144,00 |
| " | 0,18 | 1.127,00 | 17XX | V10000 | 2341 | 01 | D | 202,86 |
| " | 0,18 | 760,00 | 17XX | V10000 | 4123 | 03 | D | 136,80 |
| " | 0,18 | 443,79 | 17XX | V10000 | 1201 | 01 | K | 79,88 |
| USD | 4,00 | 60,50 | 17XX | V10000 | 1243 | 02 | D | 242,00 |
| " | 4,00 | 220,00 | 17XX | V10000 | 3124 | 01 | D | 880,00 |
| ZMK | 0,18 | 50,00 | 17XX | V10000 | 1020 | 01 | K | 9,00 |
| " | 0,18 | 5.000,00 | 1112 | | | | K | 900,00 |
| " | 0,42 | 100,00 | 1112 | | | | K | 42,00 |
| " | 0,18 | 10.556,61 | 1112 | | | | D | 1.900,19 |
| | | | 12XX | | | | D | 1.030,88 |
| | | | 12XX | | | | K | 7.297,17 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------------|------------|-----|-------------------------------|------------|-----|--|--|--|
| Alkusaldo | - | | | | | | | |
| Val. siirrot | 109.800,00 | FIM | Val. siirrot projektin alusta | 109.800,00 | FIM | | | |
| Tulot | 1.030,88 | FIM | Tulot projektin alusta | 1.030,88 | FIM | | | |
| Menot | 7.297,17 | FIM | Menot projektin alusta | 7.297,17 | FIM | | | |
| Loppusaldo | 103.533,71 | FIM | Tilitettävä saldo | 103.533,71 | FIM | | | |

| | |
|--------------------------------|--|
| Päiväys Lusaka 2.3.1990 | Laati / Tarkasti <i>H. Kaijamaa</i> |
| Tilintekijä <i>L. Lahti</i> | Projektijohtaja |

Erittely HELMİ kuun tilityksessä

tilille 1112 kirjatuista menoista ja tuloista

Tilikurssi 0,18

| PERITTÄVÄT | | | PERITYT | | |
|-----------------------|-----------------|------------|-----------------------|---------------|------------|
| Nimi / Firma | ZMK | FIM | ZMK | FIM | Ajalta |
| SUOMALAINEN, SAMI | 5.000,00 | 900,00 | 5.000,00 | 900,00 | Helmi/90 |
| HEINI, MATTI | 5.556,61 | 1.000,19 | 100,00 | 42,00 | Elo/89 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| YHTEENSÄ | 10.556,61 | 1.900,19 | 5.100,00 | 942,00 | |
| TILILLE 1112 D | 1.900,19 | FIM | TILILLE 1112 K | 942,00 | FIM |

Laati *M. Haajonen*

LÄHDEVEROJEN JA TYÖNANTAJAN SOSIAALITURVAMAKSUJEN TILITYS

HELM I kuulta 19 90

| | | | | | | | | | | |
|---|--------------|----------------------|-------------------------|-------|----------------|-----|----|-----|-------|--|
| Projektin nimi M.M. PROJECT | | | Tiilikurssi 0,18 | | | | | | | |
| Nimi / synt.aika | Kansalaisuus | Palkka valuutassa | Nettopalkka FIM | SOTU | Lähdevero 35 % | | | | | |
| Osoite | Kotivaltio | Tili- ja kust.tunnus | Bruttopalkka FIM | FIM | FIM | | | | | |
| James Mhon / 8.9.1955 | Sambia | 400,00 | 72,00 | | | | | | | |
| Lumumba Road, Lusaka | Sambia | 17XX/V10000/3112/01 | | | | | | | | |
| Rudhi Rawling / 1.4.1957 | Sambia | 400,00 | 72,00 | | | | | | | |
| Mumba Road / Lusaka | Sambia | 17XX/V10000/3112/01 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| Päiväys Lusaka 2.3.1990 | | | YHTEENSÄ | | | | | | | |
| | | | 144,00 | | | | | | | |
| Tiilintekijän allekirjoitus <i>J. Sabeti</i> | | | Laati / 19 | | | | | | | |
| | | | Hyväksyi / 19 | | | | | | | |
| | | | Tili | Hanke | Littera | Työ | KI | D/K | Mk, p | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

| Pv | HELMI kuu 19 90 Selitys | Toiste | Kassatili ZMK | | PANKKI Postisiirtomenotili ZMK | | Postisiirtotulotili USD | | | |
|----------------------|----------------------------|--------|---------------|----------|--------------------------------|----------|-------------------------|---------|----------|--|
| | | | Debet | Kredit | Debet | Kredit | Debet | Kredit | | |
| 2 | VALUUTAN SIIRTO | 1 | | | 500 000 - | | | | | |
| 2 | NOSTO KASSAAN | 2 | 50 000 - | | | | 50 000 - | | | |
| 2 | PUMPUN KORJAUS | 3 | | 456 50 | | | | | | |
| 3 | VALUUTTA SUOMESTA | 4 | | | | | | 5 000 - | | |
| 4 | ENNAKKO/SUOMALAINEN | 5 | | 5 000 - | | | | | | |
| 4 | KURIIIRIMAKSU | 6 | | | | | | | 60 50 | |
| 8 | POLTTODAINETTA | 7 | | 420 - | | | | | | |
| 8 | KURSSIMATERIAALIA | 8 | | 90 - | | | | | | |
| 11 | MAALIA | 9 | | 95 - | | | | | | |
| 11 | YKS. PUHELUT | 10 | 100 - | | | | | | | |
| 15 | MAKS. PALKKOJA | 11 | | 800 - | | | | | | |
| 16 | HAPPILASKU | 12 | | | | | 900 - | | | |
| 17 | SÄHKÖASENNUS | 13 | | | | | 1 075 - | | | |
| 20 | VARTOINTIMAKSU | 14 | | | | | 1 127 - | | | |
| 20 | RAHTILASKU | 15 | | | | | 2 350 - | | | |
| 22 | JÄÄHDYTTÄJÄN KORJ. | 16 | | | | | 760 - | | | |
| 22 | YKS. AJOMAKSU | 17 | 50 - | | | | | | | |
| 22 | VARAOSIA | 18 | | | | | | | 220 - | |
| 24 | PUHELINLASKU | 19 | | | | | 6 489 - | | | |
| 24 | TARVIKELASKU | 20 | | 195 - | | | | | | |
| 25 | HEIJASTINNAUHAA | 21 | | 180 - | | | | | | |
| 26 | HAPPILASKU | 22 | | 900 - | | | | | | |
| 28 | REK. KILVET | 23 | | | | | 3 600 - | | | |
| 28 | SÄHKÖTARVIKKEITA | 24-25 | | 539 - | | | | | | |
| Viennit yhteensä | | | 50 150 - | 8 675 50 | 500 000 - | 66 301 - | 5 000 - | | 280 50 | |
| Alku- ja loppusaldot | | | | | | | | | | |
| Täsmäytys | | | | | | | | | | |
| Palkka ja aika | | | N 2 | | Vuosi 2 | | Tilikausi 2 | | Päivi 2 | |
| Allekirjoitus | | | Tili 4 D 1 | | mk, p 10 | | Tili 4 K 1 | | mk, p 10 | |

| Pv | Selitys | Toisite | Kassatili ZMK | | PANKKI Postiliiketoimenotit ZMK | | Postiliiketoimenotit USD | |
|----------------------|------------------|---------|---------------|-----------|---------------------------------|------------|--------------------------|----------|
| | | | Debet | Kredit | Debet | Kredit | Debet | Kredit |
| 28 | SÄHKÖTARVIKKEITA | 26 | | 650 - | | | | |
| 28 | TIVISTEITÄ | 27 | | 645 - | | | | |
| 28 | ENNAKON TILITYS | 28 | | 3 035 - | | | | |
| 28 | PANKIN KORKO | 29 | | | 44379 | | | |
| Viennit yhteensä | | | 50 150 - | 13 005 50 | 500 44379 | 66 301 - | 5 000 - | 280 50 |
| Alku- ja loppusaldot | | | - | 37 144 50 | - | 434 142 79 | - | 4 719 50 |
| Täsmäytys | | | 50 150 - | 50 150 - | 500 44379 | 500 44379 | 5 000 - | 5 000 - |

Paikka ja aika
Jusaskansa 1.3.1990
 Allekirjoitus
M. Mairinen

| | | | | | | | | | | | |
|------|---|----------------|--|------------|----|--------|---|----------------|--|---------|----|
| N 2 | | Vuosi | | 2 Tilikaud | | 2 Piti | | 2 MP | | 2 Päivä | |
| Tili | 4 | D ¹ | | mk, p | 10 | Tili | 4 | K ¹ | | mk, p | 10 |

account with
BARCLAYS BANK OF ZAMBIA LIMITED (REGISTERED COMMERCIAL BANK)

CURRENT

BARCLAYS BANK ZAMBIA LTD
 P.O. BOX 50347
 LUSAKA

ACCOUNT NO 7880884

TEL: 216522

SHEET NO. 002/

ISSUED

| DATE | PARTICULARS | DEBIT | CREDIT | BALANCE |
|----------|---------------|-----------|------------|------------|
| 02.02.90 | credit advice | | 500.000,00 | 500.000,00 |
| 02.02.90 | 500001 | 50.000,00 | | 450.000,00 |
| 16.02.90 | 500002 | 900,00 | | 449.100,00 |
| 17.02.90 | 500003 | 1.075,00 | | 448.025,00 |
| 20.02.90 | 500004 | 1.127,00 | | 446.898,00 |
| 25.02.90 | 500006 | 760,00 | | 446.138,00 |
| 27.02.90 | 500005 | 2.350,00 | | 443.788,00 |
| 28.02.90 | interest | | 443,79 | 444.231,79 |

Failing receipt by the bank, within 15 days from the date of despatch of this statement, of notice of disagreement with any of the entries, confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed.

DR=Overdrawn Balance

" TAKE ADVANTAGE OF OUR VERY ATTRACTIVE INTEREST RATES ON NOTICE AND FIXED DEPOSIT ACCOUNTS. WE OFFER 28% P.A. ON 45 DAY FIXED DEPOSITS. YOU'RE BETTER OFF TALKING TO BARCLAYS. "

17

BARCLAYS BANK ZAMBIA LTD
 P.O. BOX 50347
 LUSAKA

XXXXXXXXXX
 X
 X H O L D
 X
 XXXXXXXXXXXX

RS



ADVICE OF CREDIT

BARCLAYS BANK OF ZAMBIA LIMITED

(REGISTERED COMMERCIAL BANK)

BRANCH *Lusaka*

DATE *02-02-90*

WE ADVISE HAVING CREDITED
YOUR ACCOUNT WITH THE SUM OF

AMOUNT *K 500,000.00*

| | |
|---|--|
| DETAILS <i>Reversal of entry dtd 02-02-90 wrongly credited to Embassy of Finland A/C instead Govt of Finland A/c of water ways for H.H. Project.</i> | |
| TO <i>Govt of Finland in water ways</i> | BARCLAYS BANK OF ZAMBIA LTD FOR MANAGER |

FORM IS - 1

Suuto Suomesta

*2.2.90
Jalli*

2nd February 1990



BARCLAYS BANK OF ZAMBIA LIMITED
(Registered Commercial Bank)

EXTERNAL A/C



HOUSE BRANCH Lusaka

Pay *CASH*

or order

fifty thousand kwacha only

K 50.000, —

*Cash only
ALL PAYEE ONLY
NOT NEGOTIABLE*



Branch/Account Number

Cheque Number

16/ 7890884

K0274338

Nosfo karsien

2.2.90

J. Jaleli

K U I T T I

Olen tänään vastaanottanut Sami Suomalaiselta 5.000,- USD.

Lusakassa 3.2.1990

J. Jaluti

Tiepiiri

Maksupiste

| | |
|--------------|---------------------------------|
| Maksun saaja | Nimi SAMI SUOMALAINEN |
| | Osoite |
| | Pankki ja pankkitili |
| Maksetaan | ZMK KK 5.000,00 |

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| Maksun peruste | Ennakkoa projektin hankintoja varten |
|----------------|--------------------------------------|

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | KK ZMK | Selitetieto |
|------|-----------------|---------------|-----------|----------|-----|-------------------|-------------|
| 1112 | | | | | D | 5.000,00 | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| | | | |
|--------------------------|--|----------|--|
| Päiväys Allekirjoitus | Laati 4.2.1990 <i>M. Kaijainen</i> | Tarkasti | Hyväksyi 4.2.1990 <i>S. Laitti</i> |
|--------------------------|--|----------|--|

| | |
|-------------------|--|
| Maksu- määräys | Allekirjoitukset |
| Kuittaus | Paikka ja aika Lusaka 4.2.1990 |
| | Allekirjoitus <i>Sami Suomalainen</i> |



P.O. Box 4384

Telefone: 34101/2
Telex: 6-545 DHLMP MO

Recibo No. 291

Recebemos do(s). Sr.(s) H. M. PROJECT

a importância de SESSENTA DOLARES E CINQUENTA CENTOS

referente a AWB 785408503

4.2.1990

USD 60,00

TTL 174/V10000/1243/02

4.2.90
J. Salati

7



CASH SALE
SPURWING SERVICE STATION LTD.
P.O. Box 31169
Tel. 218638
Lusaka

M

NAH 2360

8.2.90

| QTY | DESCRIPTION | AT | K | N |
|---------------|--------------------|-------|------------|----------|
| 81.4 | LTRs DIESEL | | 420 | - |
| | | | | |
| | | | | |
| | <i>[Signature]</i> | | | |
| | | | | |
| <i>922207</i> | | TOTAL | <u>420</u> | <u>-</u> |

8.2.90
J. Salati

TILI 17XX/V10000/1432/01

CASHSALE 7326



R.M. Printers & Stationers Ltd.

PRINTERS & STATIONERS

- PRINTERS & STATIONERS -

Formerly known as "MODERN PRESS LTD".

P.O'BOX 32212/30390, TEL: 217230/213678/211112, TELEX: ZA 40730, LUSAKA

MS. FINWRA

Date: 08-2-90

| QTY | DESCRIPTION | K | N |
|--|--------------------------------|----|----|
| 1 | Pkt Iron Clips | 90 | 00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | Kanibika kumuket kuron'ban'ele | | |
| Goods once sold will not be refunded, returned or exchanged. | | 90 | 00 |

E & O.E.

TLI 17XX/V10000/1001/01

8.2.90

L. Naliti

~~225267~~ 9

CASH SALE
SONITA LIMITED

P. O. Box 32451 Tel: 215248
 CHA CHA CHA ROAD,
 FOR ALL YOUR HARDWARE, ELECTRICAL
 AND PLUMBING REQUIREMENTS.

12892

M/S: M.M. PROJECT

Date 11/2/90

| Quantity | Description | @ | K | n | K | n |
|---|-------------------|---|----------------|--|--------------|----|
| 1 | x 5 litres T Tube | | 95 | 00 | 95 | 00 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| PAID-CASH | | | | | | |
| (for 1 month's maalia) | | | | | | |
| E.O. & E. | | | Total K | | 95=00 | |
| ANY ITEMS RETURNED WILL INCUR A 10% HANDLING CHARGE | | | | PRO FORMA VALID FOR 24 HOURS FROM THE DATE OF ISSUE. | | |

TTL 17xx/V100 00/1234/02

11.2.
L. Sabeti

Piiri

06900

Maksupiste

HM. PROJECT

| | | | |
|--------------------|----------------|---------------|--|
| Maksaja | M. HEINI | | |
| Maksun määrä | (kirjaimin) | | |
| Määrän maksoi | Allekirjoitus | M. Heini | |
| Kuitataan saaduksi | Paikka ja aika | Kassanhoitaja | |
| | Lusaka 11.2.90 | M. Heijanen | |

SELITYS

mk 2MK

| | |
|-----------------------------|-------|
| Yrityspalvelut lokkuulta 89 | 100,- |
| | |
| | |
| | |

Hyväksynyt

J. Lahti

Pvm

11.2.90

| N 1 | Vuosi 2 | Tilikausi 2 | Piiri 2 | MP 2 | Maksupv 2 | Tositenumero |
|-----|---------|-------------|---------|------|-----------|--------------|
| | Tili 4 | 1 | D/K | | | mk 2MK |
| | 1112 | | K | | 100,- | |
| | | | | | | |

Kirjoitetaan neljänä kappaleena, joista ensimmäinen annetaan maksajalle kuitiksi, toinen liitetään alkuperäisiin tositteisiin, kolmas jää piirille ja neljäs jää kantaan.

TVH 714068

Piiri

069001

Maksupiste

MM PROJECT

| | | |
|--------------------|----------------|---------------|
| Maksaja | M. HEINI | |
| Maksun määrä | (kirjaimin) | mk |
| Määrän maksoi | Allekirjoitus | M. Heini |
| Kuitataan saaduksi | Paikka ja aika | Kassanhoitaja |
| | Susaka 11.2.90 | H. Rajimaa |
| | | mk 2MK |

SELITYS

| | |
|------------------------------|-------|
| Yksityispuhelut elokuulta 89 | 100,- |
| | |
| | |
| | |

Kirjoitetaan neljänä kappaleena, joista ensimmäinen annetaan maksajalle kuitiksi, toinen liitetään alkuperäisiin tositteisiin, kolmas jää piirille ja neljäs jää kantaan.



FINNIDA

PROJECT

Pay sheet

Week

| Site | | | | | Group |
|-------------|------------|------------------------|----------------|--------|--------|
| HOUSE NO 2 | | | | | |
| Days | Occupation | Name | Signature | Amount | |
| 1-31.1.90 | driver | James Mhon | JAHON | 400,00 | |
| 1-31.1.90 | assistant | Rudhi Rawling | R. Rawling | 400,00 | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | TLI | 174 / V10050 / 31/2/01 | | | |
| | 15.2.90 | | | | |
| | K. J. J. | | | | |
| | | | | | |
| Approved by | | | Paid by | | Total |
| HLL | | | 15.2.90 JHR | | 800,00 |

CASCADE DISTRIBUTORS LTD

DISTRIBUTORS AND AGENTS FOR ZAMOX ZAMBIA SEED COMPANY
EXIDE BATTERIES, CHILANGA CEMENT, STOCKIST OF HARDWARE TOOLS
BUILDING MATERIALS, ELECTRICAL APPLIANCES AND AGRICULTURAL INPUTS

Buyantanshi
P. O. Box 2
KAFUE
Phone 311365/311717

PASO COST

INVOICE No. 959

DATE 16/2/90

M. FINNISOA
KAFUE

| QTY | SIZE | DESCRIPTION | UNIT PRICE | K | n |
|-----|------|-----------------------------|------------|---------------|---|
| 03 | | Bottles of Oboghe | 300.00 | 900.00 | |
| | | HAPPEA | | | |
| | | Added by <i>[Signature]</i> | | | |
| | | E. Katerbe | | | |
| | | <i>[Signature]</i> | | | |
| | | 16/2/90 | | | |
| | | TOTAL | | 900.00 | |

DELIVERY NOTE No.

CUSTOMER'S ORDER No.

TERMS: 25% INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

16.2.90
[Signature]

TTLI 1788 / V100001 / 1432 / 01

Prall Electrical & Building Contractors Ltd.

13

P. O. Box 32735 Lumumba Road Tel. 212909 / 215042

Zambia Telex.....

3129 06

FINNIDA
P O BOX 50482
LUSAKA

INVOICE **№ 3180**

Date 17. 2. 19 90

Your Order No. ATTENTION: MR *MM*

Site NO. 8 NGUMBO ROAD

Per

Type Of Work ELECTRICAL

Item

Description

Supplying and installing 1 x screwtype geyser element complete with thermostat to replace the burnt one on the geyser.

K1,075 00

T/LI 17/2/V10000/1234/01

*17.2.90
J. Salu*

TILI Rkk/V10000/2341/01

312906

AMBASSADORS SECURITY LIMITED

Head Office :
P.O. Box 60253
TELEPHONE 321467

BRANCH:- P.O. BOX 630357

GHANA.

DATE 20.2.1990 INVOICE

N^o 001705

M/E FINNIDA
P.O. box 60814,
LEGONE.

SECURITY SERVICES RENDERED FOR _____ 19__

| NO. OF GUARDS | DESCRIPTION | RATE | K | N |
|--|-------------------------------------|--------|------|----|
| 24 HRS. | GUARD SERVICES AT RES. No. 2644/401 | 490.00 | 980 | 00 |
| | GOVERNMENT'S SALES TAX | 150/10 | 147 | 00 |
| <p><i>paid 18/2/90</i></p> <p>20.2.90</p> <p><i>J. Jalli</i></p> | | | | |
| TOTAL | | | 1127 | 00 |

FREIGHT AND LINERS (ZAMBIA) LIMITED

15

P.O. BOX 35782 LUSAKA ZAMBIA TELEPHONE _____ TELEX _____

RECEIPT

NO. 068

To FINNIDA
BOX 50819
LUSAKA

Date 20 - 2 - 90

Consignment Note No. _____ No. of Packages 1 UNIT Weight 800
Flight No./Vessel _____ House Waybill No. _____

| | K | n |
|------------------------------------|------|----|
| Airfreight | 2350 | 00 |
| Airport Charges | | |
| Duty as per Bill of entry No. | | |
| Customs Deposit Receipt No. | | |
| Consignment Fee | | |
| Deposit Letter | | |
| Bill of Entry Fees | | |
| Consignment Note | | |
| Handling | | |
| Delivery | | |
| Bank Exchange | | |
| Laundry Expenses | | |
| Storage | | |
| Sales Tax as per Bill of Entry No. | | |
| Sales Tax B/E Fee | | |
| Other | | |
| <u>Bank payment against Inv</u> | | |
| <u>NQ 031</u> | | |
| <u>CHQ N^o BB2</u> | | |
| <u>0274328</u> | | |
| | 2350 | 00 |

TERMS STRICTLY CASH

20.2.90
J. Saleti

T/L 171 / ~~171~~ / V10000 / 1243 / 02

2232 04

16

CASH SALE

No 18701

AUTOMOTIVE RADIATORS LTD.

Telephone 212571

P.O. Box 37251

Zambia

M. RD DEPT. FINNISA
Box 50482
LUSAKA.

Date 22-2-1990

| Quantity | Description | Rate | K. | n |
|----------|---------------------------------------|------|-----|----|
| 02 | FSV SL140 RADIATOR FOR C/REPAIR | 380 | 760 | 00 |
| | 2x JÄÄHDYTTÄJÄN KORJ. | | | |
| | Cash | | | |
| | <i>Automotive Radiators Ltd</i> | | | |
| | <i>P.O. Box 37251</i> | | | |
| | <i>Lusaka</i> | | | |
| | <i>Phiniel</i> | | 760 | 00 |

AUTOMOTIVE RADIATORS LTD

22.2.90 TLI 17# / V10000 / 41231 03
N. J. J. J.

Piiri

069001

Maksupiste

M.H. PROJECT

| | | |
|--------------------|----------------|----------------|
| Maksaja | M. MAURI | |
| Maksun määrä | (kirjaimin) | mk |
| Määrän maksoi | Allekirjoitus | M. Maueri |
| Kuitataan saaduksi | Paikka ja aika | Jusaka 22.2.90 |
| | Kassanhoitaja | H. Harjanne |
| SELITYS | | -mk 2MK |

| | |
|-----------------------------------|-------|
| Yksityisajastu projektiin autalla | 50,00 |
| | |
| | |
| | |

Hyväksynyt

J. Lahti

Pvm

22.2.90

| N 1 | Vuosi 2 | Tilikausi 2 | Piiri 2 | MP 2 | Maksupv 2 | Tositenumero 4 |
|------|------------|-------------|---------|------|-----------|----------------|
| | Tili 4 | 1 | D/K | | -mk-p | 2MK 10 |
| 1722 | V100001020 | M | K | | 50,00 | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

TVH 714022

Irjoitetaan neljänä kappaleena, josta ensimmäinen annetaan maksajalle kuitiksi, toinen liitetään alkuperäisiin ositteisiin, kolmas jää piirille ja neljäs jää kantaan.

Telephones: 24001/2/3
 Telegraphic and Cable Address: AMI MOC.
 Telex 7-331/AMIMO

19TH FEBRUARY 1990
 P. O. Boxes Nos. 72 & 82

18

M/S.


Ref. A. D/11 N. 2046

M.M. PROJECT

Dr. to AMI MOÇAMBIQUE, S. A. R. L.

Steamship, Forwarding, Shipping, Commission & Insurance Agents;
 Bonded Warehouse Proprietors:

1.3.20.99

| TO | EXPENSES INCURRED ON SPARE | US DOLLAR |
|----|---|-----------|
| | PARTS VIA ZIMBABWE AS PER | |
| | AMI ZIMBABWE INVOICE No. 4296 | 83.00 |
| | 4 4 4 4 4358 | 110.00 |
| | COMM ON DISB. 4% | 8.00 |
| | ADMIN. FEES | 19.00 |
| | TOTAL US\$ | 220.00 |
| | SAY: TWO HUNDRED AND TWENTY USD. | |
| | Paid by bank transfer | |
| | Credores Gearis L 104-US\$ | |
| | 22/2 1990 | |
| | TILI 174/V10000/3124/01 | |
| |  | |
| | E. & O. E. | |

ANY CONVERSIONS ON INVOICES FROM TO OTHER CURRENCIES ARE FOR THE CONVENIENCE OF CLIENTS ONLY THE FULL TOTAL ALWAYS BEING DUE:

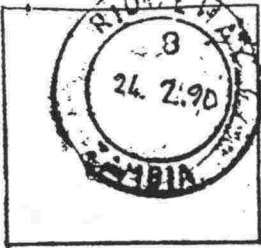
2299-01

19.2.90

J. Salvi

AMI N.° -

POSTS & TELECOMMUNICATIONS CORPORATION



RECEIVED FROM H.M. PROJECT

Telephone No. 217820

Receiving Officer M.C

| | |
|-------|----|
| K | n |
| 6,489 | 00 |

HEINI

IMPORTANT: PAYMENT MUST BE MADE IN FULL WITHIN FOURTEEN DAYS OF THIS ACCOUNT OTHERWISE SERVICE MAY BE DISCONTINUED WITHOUT WARNING.

| | |
|------------------------------|-----------|
| ACCOUNT RENDERED 33 217820 | 17169.99 |
| RENTAL IN ADVANCE | 65.00 |
| RECEIPT 136483. DATED 13 SEP | 11047.39- |
| LOCAL CALLS | 0.01 |
| METER READING/UNITS 00021 | 21.00 |

INTERNATIONAL CALLS (IN U.S. DOLLARS)

| | |
|--------------------|--------------------|
| 2 SEP 32.17 FNL | 3 SEP 53.90 FNL |
| 7 SEP 011.55 FNL | 7 SEP 0 2.75 FNL |
| 15 SEP 33.45 FNL | 17 SEP 0 8.34 FNL |
| 21 SEP 4.85 FNL | 20 SEP 0 65.90 FNL |
| 22 SEP 0 22.45 FNL | 24 SEP 36.39 FNL |
| 24 SEP 7.70 FNL | 25 SEP 48.58 FNL |

| | |
|----------------------------------|---------|
| TOTAL INTERNATIONAL CALLS | 328.03 |
| CONVERTED AT CALL DATE DOLLAR RA | 5556.54 |
| 15 P/CENT SALES TAX | 846.38 |

H.M. PROJECT. 932,39

Payments notified to this office after the above date may be excluded

FOR NOTES ABOUT PAYMENT SEE OVERLEAF

| | | | |
|-----------|----------|----|--------|
| TOTAL DUE | 12611.53 | 33 | 217820 |
| | 6122.60 | | |
| | 6488.93 | | |

HEINI 5.556,61

T/LI 1777/V10000/3124/04 932,39
1112 5.556,61

24.2.90
J. Salei

CASCADE DISTRIBUTORS LTD

22

DISTRIBUTORS AND AGENTS FOR ZAMOX ZAMBIA SEED COMPANY
EXIDE BATTERIES, CHILANGA CEMENT, STOCKIST OF HARDWARE TOOLS
BUILDING MATERIALS, ELECTRICAL APPLIANCES AND AGRICULTURAL INPUTS

Buyantanshi
P. O. Box 215
KAFUE
Phone 311308/311717

Paid 08/26
INVOICE No. 959

M. FINNISOA
KAFUE

DATE 26/2/90

| QTY | SIZE | DESCRIPTION | UNIT PRICE | K | n |
|-----|------|---------------------------------|------------|-----|----|
| 03 | | Bottles of Physalis | 300.00 | 900 | 00 |
| | | HARPEA | | | |
| | | collected by <i>[Signature]</i> | | | |
| | | E. Kateru | | | |
| | | <i>[Signature]</i> | | | |
| | | <i>26/2/90</i> | | | |
| | | <i>[Signature]</i> | | | |
| | | TOTAL | | 900 | 00 |

DELIVERY NOTE No. _____

CUSTOMER'S ORDER No. _____

TERMS: 2% INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

T/LI 17xx/V10000/1432/02

26.2.90
S. Salei

MISSOURI SIGNS

P O BOX 36632
PHONE 216466

GRAPHIC ARTISTS SIGNWRITING NUMBER PLATES
REFLECTIVE TRIANGLES CHEVRONS GENERAL PAINTING
WINDOW ETCHING CARPENTRY UPHOLSTERY ETC.

Invoice

MS MINISTRY OF POWER

no. 198

AIB COMMUNICATIONS,

box 309

DATE 28-02-90

| | UNIT | DESCRIPTION | PRICE | VALUE | K | M |
|---|------|----------------------|-------|-----------------|------|----|
| 3 | Set | Aluminum plates | 1200 | | 3600 | 00 |
| | | GRZ 7-683 | | | | |
| | | GRZ 2506T | | | | |
| | | GRZ 2505T | | | | |
| | | 1 set for Lanson AH | | | | |
| | | 162 G Road Grader | | | | |
| | | 2 sets for Cascaunas | | | | |
| | | Cheque no 0563463 | | | | |
| | | PAID | | | | |
| | | | | 3,600-00 | | |

18% Sales Tax included

R. Bai.

Received by _____

Prepared by _____

TTL 12345678901234567890

28.2.90

J. Lalli

CASH SALE 2507



Ambro Electrical & Hardware Ltd.

P.O. Box 32193 PANGKANE ROAD LUBANG Telephone: 213136

Date 28-02-90

M. Cash

| | | |
|----|---------------------|--------|
| 2A | PAR 38 LAMPS 325.00 | 650-00 |
| | (TURVAVALOON) | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | 650-00 |

Variety Printers

CONDITION OF SALE
GOODS ONCE SOLD CAN NOT BE RETURNED
IF HOWEVER ACCEPTED 10% WILL BE CHARGED

TTL 17xx/V10000/1234/05

28.2.90
S. Jalli

M. U. Project

CASH SALE

Date 28-02 1990

2232

AUTOMOTIVE EQUIPMENT LIMITED

No 15071

P.O. Box 31759, Tel: 227877/227878 Fax ZA 40960 'AUTOM'

| ty. | Material Code | Description | Unit Price | Total |
|-----|---------------|-----------------------|------------|--------|
| 2 | AAMUG1/64 | Vellomord gasket 1/64 | 322.50 | 645.00 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

PAID

d in good order and condition the goods enumerated above

TOTAL 645.00

NOTE: Goods returned within 7 days are subject to 20% handling charge. No goods returnable thereafter. — AP. Ltd., Lusaka

Tiiviste P.R. Einkoneisim

TLI FAX/V16000/1234/01

28.2.90

S. Salli

Tiepiiri

Maksupiste

| | |
|--------------|---------------------------------|
| Maksun saaja | Nimi SAMI SUOMALAINEN |
| | Osoite |
| | Pankki ja pankkitili |
| Maksetaan | XX ZMK 3.035,00 |

| | |
|----------------|---|
| Maksun peruste | 4.2.1990 ANNETUN ENNAKON TILITYS |
| | LIITE 1 1.275,00 ZMK |
| | LIITE 2 6.760,00 ZMK |
| | YHTEENSÄ 8.035,00 ZMK |
| | ENNAKKO 5.000,00 ZMK |
| | MAKSETAAN 3.035,00 ZMK |
| | EROTUS |

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | Mk, p | Selitetieto |
|------|-----------------|---------------|-----------|----------|-----|----------|-------------|
| 1112 | | | | | K | 5.000,00 | |
| 17XX | V10000 | 1234 | 01 | | D | 8.035,00 | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| | | | |
|---------------|---------------------------------|----------|------------------------------|
| Päiväys | Laati | Tarkasti | Hyväksyi |
| Allekirjoitus | 28.2.1990 <i>H. Mäijanen</i> | | 28.2.1990 <i>S. Kalvi</i> |

| | |
|-------------------|--|
| Maksu- määräys | Allekirjoitukset |
| Kuittaus | Paikka ja aika Lusaka 28.2.1990 |
| | Allekirjoitus <i>Sami Suomalainen</i> |

223203



Kompressor
i malikani
li hini
(Kafuu)

CASH SALE

No. 24412

BMS ENGINEERING LIMITED

P. 30X 31658
TELEPHONE: 212045
LUSAKA

GOODS COLLECTED
Ncho-ncho Road
Off Lumumba Road
LUSAKA

TO: FRANCIS
X 50452
mb

DATE: 12/29
37496

| QUANTITY | DETAILS | UNIT COST | AMOUNT |
|-----------|--|-----------|--------|
| | 1 x Klyzole | | |
| 1 | 10 mfuhi Klyzole As per cis thilo. | 1275 | 1275 |
| | are thumal lina thubant and Sung jro hily | | |
| MODF RESS | | TOTAL K | 1275-a |

Thank You Please Call Again

account with
BARCLAYS BANK OF ZAMBIA LIMITED (REGISTERED COMMERCIAL BANK)

CURRENT

BARCLAYS BANK ZAMBIA LTD
 P.O. BOX 50347
 LUSAKA

ACCOUNT NO 7880884

TEL: 216522

SHEET NO. 002/

ISSUED

| DATE | PARTICULARS | DEBIT | CREDIT | BALANCE |
|----------|---------------|-----------|---------------|------------|
| 2.02.90 | credit advice | | 500.000,00 | 500.000,00 |
| 2.02.90 | 500001 | 50.000,00 | | 450.000,00 |
| 5.02.90 | 500002 | 900,00 | | 449.100,00 |
| 7.02.90 | 500003 | 1.075,00 | | 448.025,00 |
| 10.02.90 | 500004 | 1.127,00 | | 446.898,00 |
| 15.02.90 | 500006 | 760,00 | | 446.138,00 |
| 17.02.90 | 500005 | 2.350,00 | | 443.788,00 |
| 18.02.90 | interest | | <u>443,79</u> | 444.231,79 |

Failing receipt by the bank, within 15 days from the date of despatch of this statement, of notice of disagreement with any of the entries, confirmation of the correctness of the statement as rendered will be assumed.

DR=Overdrawn Balance

" TAKE ADVANTAGE OF OUR VERY ATTRACTIVE INTEREST RATES ON NOTICE AND FIXED DEPOSIT ACCOUNTS. WE OFFER 28% P.A. ON 45 DAY FIXED DEPOSITS. YOU'RE BETTER OFF TALKING TO BARCLAYS. "

17

BARCLAYS BANK ZAMBIA LTD
 P.O. BOX 50347
 LUSAKA

XXXXXXXXXXXX
 X X
 X H O L D X
 X X
 XXXXXXXXXXXX

RS

3. PROJEKTIN MAKSAMIEN PALKKOJEN JA PALKKIOIDEN VEROTUSMENETTELY

3.1 Yleistä

Tiehallituksen tulee työnantajana lähdeverolain nojalla pidättää vero ulkomaalaisille maksamistaan palkoista ja palkkioista. Samalla tiehallituksen on noudatettava sosiaaliturvamaksuista annettua lakia, joka velvoittaa maksamaan sosiaaliturvamaksut maksetuista palkoista ja palkkioista.

Lähdevero peritään aina kun Suomen ja palkansaajan kotivaltion välillä ei ole tehty verosopimusta kahdenkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi. Liitteessä 1 on luettelo maista, joiden kanssa Suomi on tehnyt verosopimuksen.

Lähdeveron suuruus on 35 % bruttopalkasta.

Kun Suomen ja palkansaajan kotivaltion välillä on tehty verosopimus kahdenkertaisen verotuksen estämiseksi, lähdeveron perinnässä noudatetaan tätä sopimusta.

Sosiaaliturvamaksu maksetaan aina kaikista ulkomaalaisille maksetuista palkoista ja palkkioista verosopimuksista riippumatta.

3.2 Lähdeveron ja sosiaaliturvamaksun laskeminen ja periminen

Lähdevero ja työnantajan sosiaaliturvamaksu lasketaan tiehallituksen palkanlaskennassa tilintekijän ilmoittamien palkansaajakohtaisten tietojen ja maksettujen palkkojen perusteella. Lähdevero ja sosiaaliturvamaksut kirjataan projektin menoksi.

3.3 Tilityslomake

Tilintekijän tulee kuukausittain koota tilityslomakkeelle henkilöittäin verotuksen edellyttämät tiedot (liite 2).

Lomakkeelle merkitään palkansaajan henkilötiedot, maksetut nettopalkat ja -palkkiot sekä tili- ja kustannustunnus, jolta palkka on maksettu.

Tilityslomakkeen allekirjoittaa tilintekijä.

3.4 Lähdeveron tilittäminen

Tilityslomakkeen perusteella tiehallitus tekee kuukausittain lähdeverojen ja sosiaaliturvamaksujen tilityksen lääninverovirastolle.

Lähdeveroasetuksen nojalla palkansaajalle on annettava lähdeverotodistus työn päättyessä tai viimeistään seuraavan vuoden tammikuun 15. päivänä.

Tiehallituksen palkanlaskenta toimittaa tilintekijälle vuosittain palkansaajien lähdeverotodistukset edelleen jaettaviksi asianomaisille.

Verosopimukset

Valtiosopimusten noudattamisesta, soveltamisesta ja tulkinnasta ks. A valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen voimaansaattamisesta 18.4.1980/454, SopS 33, 26–33 artiklat.

Diplomaattisia suhteita ja konsulisuhteita koskevissa yleissopimuksissa on säännöksiä verovapaudesta ks. A 9.1.1970/72, SopS 4 ja 18.7.1980/622, SopS 50; A Yhdistyneiden Kansakuntien erioikeuksia ja vapauksia koskevan yleissopimuksen samoin kuin Yhdistyneiden Kansakuntien erityisjärjestöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevan yleissopimuksen voimaansaattamisesta, F 24.

Ks. myös TVL 157 ja 158 §, M 1, VerotusL 126 ja 126 a §, M 18; L rajoitetusti verovelvollisen tulon ja varallisuuden verottamisesta, M 20; kulutusveroa matkustajaliikenteessä koskevat säädökset tunnuksilla M 59–61; viitteet tunnuksen M 76 edellä; VeronkantoL 26 a §, M 94; A pohjoismaisen sosiaaliturvasopimuksen voimaansaattamisesta ja soveltamisesta 10 art., S 22; A Suomen, Norjan, Ruotsin ja Tanskan välillä pohjoismaisen verotieteellisen tutkimusneuvoston perustamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 4.1.1974/29, SopS 5.

Pohjoismainen sopimus tulo- ja varallisuusveroista

A Pohjoismaiden välillä tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 15.12.1989/1108, SopS 91 (Verolait M 98).

Pohjoismaiden kanssa tehdyt muut sopimukset

Ruotsi:

A Suomen ja Ruotsin välillä perinnön kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 21.8.1950/419, SopS 33.

A Suomen ja Ruotsin kesken uitosta Tornion ja Muonion rajajoissa tehdyn sopimuksen eräiden säännösten voimaansaattamisesta 29.7.1949/562, SopS 19, 3 art.

A Suomen ja Ruotsin välisen tiettyä tulli- ja verovapautta rakennettaessa rajasiltoja ym. koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 26.7.1968/478, SopS 41.

A Ruotsin kanssa kunnallisveron saamatta jäämisen korvaamisesta eräissä tapauksissa tehdyn pöytäkirjan voimaansaattamisesta 17.11.1989/996, SopS 79.

Norja:

A Suomen Tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä perinnön kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 13.5.1955/266, SopS 12.

Tanska:

A Suomen Tasavallan ja Tanskan Kuningaskunnan välillä perinnön kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 29.6.1956/432, SopS 16; Muutos, A 13.8.1976/813; SopS 65.

Pohjoismaiden virka-apusopimus:

A Suomen, Islannin, Norjan, Ruotsin ja Tanskan välillä virka-avusta veroasioissa tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 5.1.1973/23, SopS 2; Muutos ja täydentävä lisäsopimus, A 15.7.1977/556, SopS 32 ja 24.6.1982/517, SopS 38; sekä 18.12.1987/996, SopS 74; UM:n ilmoitus sopimuksen toteuttamiseksi tehdystä veron kantoa koskevasta erityisestä sopimuksesta 26.10.1982/SopS 55; UM:n ilmoitus sopimuksen toteuttamiseksi tehdystä erityisestä sopimuksesta 26.10.1982/SopS 56.

Muiden maiden kanssa tehdyt sopimukset

Alankomaat:

A Alankomaiden Kuningaskunnan kanssa tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 21.5.1971/411, SopS 18.

A eräiden Suomen Tasavallan ja Alankomaiden Kuningaskunnan välillä kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi ja kuolleen henkilön jäämistön verotuksessa tarvittavaa vastavuoroista hallinnollista virka-apua koskevien sääntöjen vahvistamiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 30.12.1955/606, SopS 48.

Amerikan Yhdysvallat:

A Amerikan Yhdysvaltojen kanssa tehdyn tulo- ja omaisuusveroja koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 15.1.1971/42, SopS 2.

A eräiden Suomen Tasavallan ja Amerikan Yhdysvaltain välisen jäämistön ja perinnön kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 23.12.1952/457, SopS 18.

A Amerikan Yhdysvaltojen kanssa kansainvälisestä kuljetustoiminnasta saadun tulon vapauttamisesta verosta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 6.5.1988/399, SopS 20.

Argentiina:

A Suomen ja Argentiinan välillä 9 päivänä joulukuuta 1948 tehdyn, meri- ja ilmaluokenteen harjoittamisesta johtuvien tulojen kaksinkertaisen verotuksen estämistä koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 21.1.1949/51, SopS 1.

Australia:

A Australian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 21.3.1986/224, SopS 26.

Belgia:

A Belgian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 15.12.1978/1003, SopS 66.

Brasilia:

A Brasilian kanssa tulon kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 4.1.1974/26, SopS 2.

Bulgaria:

A Bulgarian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 11.2.1986/107, SopS 11.

Egyptin Arabitasavalta:

A Suomen Tasavallan ja Yhdistyneen Arabitasavallan välillä kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tuloverojen alalla tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 25.3.1966/220, SopS 12; Muutos, A 19.8.1976/777, SopS 56.

Espanja:

A Espanjan kanssa tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 8.11.1968/599, SopS 67; Muutokset, A 8.2.1974/137, SopS 14 ja 31.7.1974/661, SopS 39; UM:n ilmoitus sopimuksen 19 artiklan soveltamisesta 31.1.1973, SopS 11.

Etelä-Afrikan Tasavalta:

A Suomen ja Etelä-Afrikan Liittovaltion välillä tehdyn, kaksinkertaisen verotuksen välttämistä laiva- ja ilmaluokenteesta saadusta tulosta koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 22.8.1952/314, SopS 11.

Filippiinit:

A Filippiinien kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 25.9.1981/647, SopS 60.

Indonesia:

A Indonesian tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 13.1.1989/44, SopS 4.

Intia:

A Intian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 9.11.1984/748, SopS 59.

Irlanti:

A Irlannin kanssa tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 21.8.1970/582, SopS 43.

Iso-Britannia:

A Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneen Kuningaskunnan kanssa tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 16.1.1970/52, SopS 2; Muutokset, A 20.6.1974/568, SopS 31 ja 24.4.1981/279, SopS 26.

Israel:

A Suomen Tasavallan ja Israelin välillä tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 4.3.1966/140, SopS 7; Muutos, A 16.7.1971/605, SopS 25.

Italia:

A Italian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 7.10.1983/791, SopS 55.

A Italian kanssa tehdyn keskinäisessä kansainvälisessä lentoliikenteessä käytetyn lentokaluston tullikäsittelyä ja verotusta koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 16.11.1973/843, SopS 63.

A Italian kanssa tehdyn kulttuuri-instituuteille vastavuoroisesti myönnettäviä verohelpotuksia koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 20.6.1974/570, SopS 33.

Itävalta:

A Itävallan kanssa tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 31.1.1964/41, SopS 5; Muutos, A 4.2.1972/132, SopS 6; UM:n ilmoitus sopimuksen 9 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua sopimuksen solmimisesta 18.3.1974/SopS 23.

Japani:

A Japanin kanssa tulon kaksinkertaisen verotuksen ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 15.12.1972/820, SopS 43.

Jugoslavia:

A Jugoslavia kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 27.11.1987/904, SopS 60.

Kanada:

A Suomen Tasavallan ja Kanadan välillä tulon kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 15.1.1960/29, SopS 3; Muutokset, A 23.6.1965/384, SopS 38 ja 16.2.1973/196, SopS 16.

A Suomen ja Kanadan välisen, näiden valtioiden vastavuoroisesta vapauttamisesta diplomaattiselle edustustolle ostettujen ja vuokrattujen kiinteistöjen tai asunto-osakkeiden leimaverosta koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 21.10.1966/515, SopS 36.

Kiina:

A Kiinan kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 27.11.1987/906, SopS 62.

Korean Tasavalta:

A Korean Tasavallan kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 11.12.1981/908, SopS 75.

Kreikka:

A Kreikan kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 25.9.1981/645, SopS 58.

Luxemburg:

A Luxemburgin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 18.3.1983/272, SopS 18.

Malesia:

A Malesian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 11.2.1986/132, SopS 16.

Malta:

A Maltaan kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 10.9.1976/817, SopS 69.

Marokko:

A Marokon kanssa tulo- ja omaisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 14.3.1980/229, SopS 8.

Neuvostoliitto:

A Neuvostoliiton kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 10.6.1988/489, SopS 28.

A Neuvostoliiton kanssa tehdyn verotusasioita koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta 23.12.1977/1029, SopS 62; UM:n ilmoitus sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä 15.7.1980/SopS 40; A sopimukseen liittyvän pöytäkirjan voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 18.1.1985/39, SopS 2.

A Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton kanssa lentoliikenneyrittysten ja niiden henkilökunnan molemminpuolisesta vapauttamisesta veroista ja sosiaaliturvamaksuista tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 3.11.1972/727, SopS 36.

Portugali:

A Portugalin kanssa tulo- ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 16.7.1971/607, SopS 27.

Puola:

A Puolan kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 23.3.1979/339, SopS 26.

A Puolan kanssa tavaroiden ja matkustajien kuljetuksista suoritettavien verojen ja maksujen vastavuoroisesta täydellisestä vapauttamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 5.3.1971/203, SopS 10.

Ranska:

A Ranskan kanssa tulo- ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 23.2.1972/184, SopS 8; UM:n ilmoitus em. sopimuksen 19 artiklan soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä 22.12.1975/SopS 5 v. 1976.

A Suomen ja Ranskan kesken kaksinkertaisen verotuksen ja veron kiertämisen ehkäisemiseksi perintöverotuksen alalla tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 12.6.1959/300, SopS 26.

Romania:

A Romanian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 15.12.1978/1005, SopS 68.

Saksan Liittotasavalta:

A Saksan Liittotasavallan kanssa tulo- ja varallisuusveroja sekä eräitä muita veroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 21.5.1982/380, SopS 18.

A Saksan kanssa veroasioissa annettavasta oikeussuojasta ja oikeusavusta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 10.1.1936/16, SopS 4; UM:n ilmoitus sopimuksen soveltamista koskevasta noottien vaihdosta 3.11.1936/SopS 51.

UM:n ilmoitus eräiden sopimusten soveltamisesta Suomen ja Saksan Liittotasavallan kesken 16.11.1954/SopS 29.

Sambia:

A Sambian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 10.5.1985/384, SopS 28.

Singapore:

A Singaporen kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaansaattamisesta 24.9.1982/712, SopS 48.

Sri Lanka:

A Sri Lankan kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 16.3.1984/236, SopS 20.

Sveitsi:

A Suomen Tasavallan ja Sveitsin Valaliiton välillä kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi tulo- ja omaisuusverojen alalla tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 6.6.1957/227, SopS 7; Muutos, A 12.2.1971/156, SopS 6; UM:n ilmoitus sopimuksen 10 artiklaan liittyvän päättöpöytäkirjan 5 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekemisestä 1.8.1974/SopS 42.

A Suomen Tasavallan ja Sveitsin Valaliiton välillä kaksinkertaisen verotuksen ehkäisemiseksi perintöverojen alalla tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 6.6.1957/229, SopS 9.

Tansania:

A Tansanian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 15.12.1978/1007, SopS 70.

Thaimaa:

A Thaimaan kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 21.3.1986/226, SopS 28.

Tšekkoslovakia:

A Tšekkoslovakian kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 24.9.1976/815, SopS 67.

Turkki:

A Turkin tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta 23.12.1988/1316, SopS 61.

Unkari:

A Unkarin Kansantasavallan kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta 7.8.1981/566, SopS 51.

Uusi Seelanti:

A Uuden Seelannin kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta. 14.9.1984/666, SopS 49; Muutos, A 22.4.1988/341, SopS 16.

4. MATKUSTAMINEN

4.1 Tiehallituksen palveluksessa oleva henkilöstö

Matkakustannusten korvauksessa noudatetaan kulloinkin voimassa olevaa valtion virkamiesten matkustus-sääntöä ja tiehallituksen antamia ohjeita.

Projektin varoista korvattavista matkoista tehdään matkalasku, joka tulee toimittaa tiehallitukselle maksutoimenpiteitä varten. Tiehallitus hoitaa työnantajana matkakustannusten korvausten rekisteröinnin.

Matkalasku tehdään aina: menomatka kohdemaahan, paluumatkasta Suomeen työsuhteen päättyessä, projektin korvaamista lomamatkoista ja matkoista kolmanteen maahan. Työmatkaan, joka tehdään kolmanteen maahan, tarvitaan aina vientipalvelukeskuksen antama matkamääräys.

Kohdemaassa tapahtuvista matkoista tehdään matkalasku vain silloin, kun matkasta aiheutuu korvattavia matkustamiskustannuksia esim. matka- ja majoittumiskustannuksia, lentokenttävero ja taksikulua.

Mikäli henkilölle ennen matkaa hankitaan projektin varoilla matkalippuja, maksetaan majoittumiskustannuksia tai annetaan käteistä rahaa, ne katsotaan ennakoksi. Etukäteen maksetut kustannukset merkitään kirjanpidon tilin 1112 veloituksiksi.

Matkalaskuun merkitään kaikki ne matkasta aiheutuneet menot, jotka maksetaan projektin varoista (myös projektin varoista etukäteen maksetut). Etukäteen maksetut kustannukset merkitään kirjanpidon tilin 1112 hyvitykseksi, ja koko matkasta aiheutuneet kustannukset merkitään menoksi vientipalvelukeskuksen antamien ohjeiden mukaiselle tili- ja kustannustunnukselle.

Matkalaskuun on liitettävä alkuperäiset tositteet, myös lentolippujen kannat, vaikka liput olisikin maksettu projektin varoista etukäteen.

4.2 Konsultin palveluksessa oleva henkilöstö

Konsultin palveluksessa olevan henkilöstön matkalaskut maksaa konsultti. Konsultti laskuttaa tiehallitusta voimassa olevan tiehallituksen ja konsultin välisen sopimuksen mukaisesti.

Mikäli henkilölle ennen matkaa hankitaan projektin varoilla matkalippuja ja maksetaan majoittumiskus-

tannuksia, ne katsotaan ennakoiksi. Etukäteen projektin varoista maksetut kustannukset merkitään tilityksessä kirjanpidon tilin 1112 veloituksiksi.

Kun konsultti lähettää tiehallitukselle laskun, jossa veloitetaan matkakustannuksia, vientipalvelukeskus merkitsee projektin varoista etukäteen maksetut kustannukset kirjanpidon tilin 1112 hyvitykseksi ja koko matkasta aiheutuvat kustannukset kyseisen projektin veloituksiksi.

Konsultin laskusta tulee käydä ilmi matkan tarkoitus, kohde, matkareitti, matkustamistapa (siltäkin osin, jolta matkalippu on korvattu etukäteen) sekä matkan alkamis- ja päättymisajankohdat.

Laskuun on myös liitettävä kopiot veloitettavista tositteista.

5. LUOTTOKORTTIEN KÄYTTÖOHJEET

Tiehallituksen taloushallintotehtäviä hoitavan yksikön päällikkö päättää tilintekijän käyttöön annettavasta luottokortista vientipalvelukeskuksen esityksestä.

Luottokortti luovutetaan kortinhaltijalle tiliehtoihin, joita tulee noudattaa.

Kortinhaltija on tiliehtojen mukaisesti velvollinen ilmoittamaan välittömästi kortin katoamisesta.

Luottokortti annetaan projektin lentolippujen ja hotellikuluista aiheutuvien menojen maksamiseen.

Riittäväällä yksilöinnillä varustetut ostovahvistustositteet tulee toimittaa tiehallituksen vientipalvelukeskukselle, jotta laskujen tarkastus- ja maksutoimenpiteet voidaan suorittaa viipymättä.

Korttia ei saa käyttää henkilökohtaisten menojen maksamiseen.

6. SUOMESTA MAKSETTAVIEN LASKUJEN KÄSITTELY

Tilintekijän tulee huolehtia siitä, että projektin kohdemaassa vastaanottamissa laskuissa, jotka toimitetaan edelleen Suomeen tiehallitukselle maksutoimenpiteitä varten, on kaikki maksun suorittamiseen tarvittavat tiedot.

Maksun saajan nimi ja osoite
Maksun saajan pankkitiedot

Laskuttajan tiedot ja pankin tilitietojen tulee vastata toisiaan.

Lasku voidaan maksaa vain laskuttajalle eikä jollekin toiselle yritykselle tai henkilölle.

Laskujen tulee olla alkuperäisiä. Jos alkuperäistä laskua ei jostain syystä voida käyttää, jäljennöksen on tehtävä merkintä, miksi alkuperäiskappaleta ei ole voitu käyttää. Merkintä on päivättävä ja allekirjoitettava.

Silloin kun laskusta ei käy selville missä valuutassa lasku pitää maksaa, tilintekijän tulee merkitä laskuun maksettava valuuttalaji selvästi näkyviin.

Telefax-kopioina toimitettuja laskuja ei yleensä hyväksytä. Jos jostain syystä joudutaan käyttämään telefax-kopiota, tilintekijän tulee huolehtia siitä, että alkuperäiskappale toimitetaan jälkikäteen tiehallituksen taloushallintotehtäviä hoitavalle yksikölle.

7. VAROJEN LUOVUTUS TILINTEKIJÄN VAIHTUESSA

Tilintekijän vaihtuessa tulee tehdä varojenluovutus-pöytäkirja (liite 1), jossa ilmoitetaan luovutusajankohdan käteiskassassa olevat varat valuutoittain ja pankissa olevien varojen saldot sekä viimeinen kassakirjassa käytetty tositenumero.

Pöytäkirjan allekirjoittavat varojen luovuttaja ja vastaanottaja.

Allekirjoitettu luovutus-pöytäkirja toimitetaan tiehallituksen taloushallintotehtäviä hoitavalle yksikölle.

Tilintekijän vaihtumisajankohtana projektin avoimista olevista saatavista laaditaan luettelo pöytäkirjan liitteeksi.

Uusi tilintekijä vastaa luovutusajankohdan jälkeen projektin käytössä olevista varoista ja avoimista olevista saatavista.

| | |
|----------|-------------|
| Projekti | Tilintekijä |
|----------|-------------|

| Valuuttaa kassassa | Pankkitilien saldot |
|--------------------|---------------------|
| USD | USD |
| DONG | DONG |
| TK | TK |
| ETB | ETB |
| KES | KES |
| TZS | TZS |
| ZMK | ZMK |
| MZE | MZE |
| ZWD | ZWD |
| ZAR | ZAR |
| PEI | PEI |
| FIM | FIM |
| | |
| | |
| | |

| |
|---|
| Viimeinen kassakirjassa käytetty tositenumero |
|---|

| |
|----------------|
| Paikka ja aika |
| Luovuttaja |
| Vastaanottaja |

8. TILINTEKIJÄTOIMINNAN LOPETTAMINEN

Tilintekijätoiminnan päättyessä kaikki projektin käytössä ulkomaisilla pankkitileillä ja käteiskassassa olevat varat tulee kotiuttaa.

Varojen siirtoa ulkomaisille pankkitileille toiminnan loppuvaiheessa tulee tarkasti harkita.

Valuutan kotiuttaminen selvitetään projektikohtaisesti ja noudatetaan kyseessä olevan maan valuuttalakeja sekä Suomen Pankin valuutan kotiuttamisesta erikseen antamia määräyksiä.

9. YHTEYSHENKILÖT TIEHALLITUKSESSA

TALOUS- JA TIETOTUKI

| | | |
|------------------------|-------------------|---------|
| vastuualueen päällikkö | Anneli Huhtala | 1542725 |
| Maksuliike | | |
| ylitarkastaja | Sirpa Karhumäki | 1542738 |
| kassapalvelut | Anna-Maija Kaltio | 1542731 |
| " | Kirsti Olkinuora | 1542733 |
| reskontrapalvelut | Pirjo-Riitta Salo | 1542741 |
| " | Tuija Perttunen | 1542737 |
| tilintekijätoiminta | Seija Grönholm | 1542735 |
| Kirjanpito | | |
| ylitarkastaja | Liisa Uusheimo | 1542727 |
| pääkirjanpitäjä | Riitta Virtanen | 1542745 |

HALLINTOPALVELUT

TIEH:n henkilöstöhallinto

| | | |
|-----------------------|-----------------|---------|
| ylitarkastaja | Seija Petrow | 1542756 |
| Palkanlaskenta | | |
| ylitarkastaja | Alpo Lehikoinen | 1542706 |
| palkat/matkalaskut | Eila Heikkinen | 1542707 |
| palkat/matkalaskut | Tuovi Makkonen | 1542703 |
| palkat/matkalaskut | Riitta Koskela | 1542704 |

| | |
|----------|-------------|
| Projekti | Tilintekijä |
|----------|-------------|

| Val. laji | Kurssi | Valuuttamäärä | Tili | Hanke, Va | Littera | Työ | D/K | FIM |
|-----------|--------|---------------|------|-----------|---------|-----|-----|-----|
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| | | | |
|--------------|-----|-------------------------------|-----|
| Alkusaldo | | | |
| Val. siirrot | FIM | Val. siirrot projektin alusta | FIM |
| Tulot | FIM | Tulot projektin alusta | FIM |
| Menot | FIM | Menot projektin alusta | FIM |
| Loppusaldo | FIM | Tilitettävä saldo | FIM |

| | |
|-------------|------------------|
| Päiväys | Laati / Tarkasti |
| Tilintekijä | Projektijohtaja |

LÄHDEVEROJEN JA TYÖNANTAJAN SOSIAALITURVAMAKSUJEN TILITYS

_____ kuulta 19

| | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------|----------------------|------------------|-------------|----------------|-----|----|
| Projektin nimi | | | Tilikurssi | | | | |
| Nimi / synt.aika | Kansalaisuus | Palkka valuutassa | Nettopalkka FIM | SOTU FIM | Lähdevero 35 % | | |
| Osoite | Kotivaltio | Tili- ja kust.tunnus | Bruttopalkka FIM | | FIM | FIM | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Päiväys _____ | | | YHTEENSÄ | | | | |
| | | | Laati / 19 | | Hyväksyi / 19 | | |
| | | | Tili | Hanke | Littera | Työ | KI |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Tilintekijän allekirjoitus _____ | | | | | | | |



Tielaitos
Tiehallitus

KURSSIEROKORJAUS TILINTEKIJÄN TILITETTÄVÄÄN SALDOON

| Tilintekijä | | | | Ajalta | |
|------------------|----------------|-----------------|-----|-------------------|-----------|
| Valutta- laji | Valuutan määrä | Tili- kurssi | FIM | Kirjanpidon saldo | Kurssiero |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| YHTEENSÄ | | | | | |

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | Mk, p |
|------------------------|-----------------|------------------|-----------|----------|------------------|-------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| Numerotarkasti / 19 | | Tarkasti / 19 | | | Hyväksyi / 19 | |

| | |
|----------|-------------|
| Projekti | Tilintekijä |
|----------|-------------|

| Valuuttaa kassassa | Pankkitilien saldot |
|--------------------|---------------------|
| USD | USD |
| DONG | DONG |
| TK | TK |
| ETB | ETB |
| KES | KES |
| TZS | TZS |
| ZMK | ZMK |
| MZE | MZE |
| ZWD | ZWD |
| ZAR | ZAR |
| PEI | PEI |
| FIM | FIM |
| | |
| | |
| | |

| |
|---|
| Viimeinen kassakirjassa käytetty tositenumero |
|---|

| |
|----------------|
| Paikka ja aika |
|----------------|

| |
|------------|
| Luovuttaja |
|------------|

| |
|---------------|
| Vastaanottaja |
|---------------|

Tiepiiri

Maksupiste

| | |
|---------------------|----------------------|
| Maksun saaja | Nimi |
| | Osoite |
| | Pankki ja pankkitili |

| | |
|------------------|----|
| Maksetaan | Mk |
|------------------|----|

| | |
|-----------------------|--|
| Maksun peruste | |
|-----------------------|--|

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | Mk, p | Selitetieto |
|------|-----------------|---------------|-----------|----------|-----|-------|-------------|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| | | | |
|--|-------|----------|----------|
| Päiväys Allekirjoitus | Laati | Tarkasti | Hyväksyi |
|--|-------|----------|----------|

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Maksu- määräys | Allekirjoitukset |
| Kuittaus | Paikka ja aika Allekirjoitus |

Tielaitos

Tiepiiri

Maksupiste

MUISTIOTOSITE

| | | | |
|-------|-----------|-----------|--------------|
| Vuosi | Tilikausi | Kirjauspv | Tositenumero |
|-------|-----------|-----------|--------------|

SELITYS

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| Tili | K1 Hanke, Va | K2 Littera | K3 Työ | K4 KI | D/K | Mk, p | Selitetieto |
|-----------------------------|-----------------|---------------|-----------|----------|-----|-------|-------------|
| VELOITETAAN | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| VELOITUKSET YHTEENSÄ | | | | | | | |
| HYVITETÄÄN | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| HYVITYKSET YHTEENSÄ | | | | | | | |

| | | | |
|--------------------------|-------|----------|----------|
| Päiväys Allekirjoitus | Laati | Tarkasti | Hyväksyi |
|--------------------------|-------|----------|----------|